

## SIGILIUL EPISCOPIEI BUZĂULUI IMPRIMAT PE UN DOCUMENT DIN 1732

dr. Laurențiu - Ștefan SZEMKOVICS

### LE SCEAU DE L'ÉVÊCHÉ DE BUZĂU IMPRIMÉ SUR UN DOCUMENT DE 1732

#### Résumé

Dans l'article „Le sceau de l'évêché de Buzău imprimé sur un document de 1732”, on présente, en utilisant la sigillographie et la paléographie, un document de 1732, écrit en roumain, avec des caractères cyrilliques, ainsi que le sceau du diocèse de Buzău de 1703, de forme ronde et imprimé à l'encre noire.

*Cuvinte cheie:* sigiliu, document, eparhia Buzăului, sigilografie, paleografie  
*Mots-clé:* sceau, document, diocèse de Buzău, sigillographie, paléographie

La Arhivele Naționale Istorice Centrale din București, în fondul „Episcopia Buzău”<sup>1</sup>, se află, printre altele, un document emis la 1732 (7240) iunie 9, prin care Dragomir, fiul popii Costandin din Focșani, a închinat locul cu biserica din târgul Focșanilor, cu hramul Sfântului Ierarh Nicolae, ca metoh la Episcopia Buzăului. Documentul, scris în limba română, cu caractere chirilice, a fost autentificat cu un sigiliu<sup>2</sup>, menționat și în text, rotund (43 mm), imprimat cu tuș negru, și cu semnătura olografă a lui Misail, episcopul

---

<sup>1</sup> Pachet nr. LX, doc. 13.

<sup>2</sup> Sigiliul este amprenta rămasă pe suportul documentului (în ceară, hârtie, soluție de aur, tuș sau fum) în urma aplicării matricei sigilare ce poartă o emblemă și un text menit a individualiza posesorul; sigiliul este principalul mijloc de garantare a secretului și de asigurare a autenticității actului; *Dicționar al științelor speciale ale istoriei. Arhivistică, cronologie, diplomatică, genealogie, heraldică, paleografie, sigilografie*, colectiv de autori, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1982, p. 213-218.

**Analele Buzăului XII, Buzău, 2020, p.99 – 103.**

Buzăului (1732-1739)<sup>3</sup>.

În câmpul sigilar este reprezentată scena „Adormirii Maicii Domnului”: Maica Domnului, culcată pe catafalc, cu capul ridicat puțin, cu mâinile încrucișate pe piept, fără suflare. La capul și la picioarele ei, grupul Sfinților Apostoli înfățișați nimbați, îmbrăcați în veșminte liturgice, cu expresii pline de tristețe. În spatele catafalcului, la mijloc, este reprezentat Hristos, într-o mandorlă<sup>4</sup> de formă aproape triunghiulară, încadrat de doi îngeri, ținând cu amândouă mâinile sufletul mamei sale redat sub forma unui prunc. În spate, apare o casă, cu acoperișul plat, cu două ferestre negre, având deasupra cinci stelute, trei la stânga și două la dreapta vârfului mandorlei. Apostolii și îngerii au capetele înclinate spre Iisus Hristos și Maica Domnului. Jos, în fața catafalcului, scena cu tăierii mâinilor lui Jephonias de către Arhanghelul Mihail care ține în mâna stângă sabia ridicată și care are, în spate, o făclie aprinsă, iar înaintea lui, la picioare, o ramură așezată orizontal.

În exergă<sup>5</sup>, între două cercuri liniare, legenda scrisă în limba română, cu caractere chirilice: † **PECEATIA SFINTEI EPISCUPII A BUZĂULUI \* HRAMUL USPENIE BOGORODIȚIA<sup>6</sup> LEAT 7211 (1703).**

<sup>3</sup> *Pagini din istoria monahismului ortodox în revistele teologice din România. Personalități*, autori: ierom. Marcu Petcu, Nicolae Lihănceanu, pr. Adrian Pintilie, Ramona-Anca Crețu, tipărită cu binecuvântarea Înalt prea sfințitului Pimen, Arhiepiscop al Sucevei și Rădăuților, București, Editura Bibliotecii Naționale a României, Putna, Editura Mitropolit Iacov Putneanu, 2011, p. 205.

<sup>4</sup> Aureolă.

<sup>5</sup> Exergă = spațiul de la marginea câmpului sigilar, de obicei cuprins între două sau mai multe cercuri (ce pot fi liniare, șnurate, perlate, etc.), în care se gravează textul legendei; *Dicționar al științelor speciale ale istoriei*, p. 111.

<sup>6</sup> Adormirea Născătoarei de Dumnezeu.



† Misail, milostiu Bojiu<sup>7</sup>, episcopul Buzăului

† Dat-am cartea smereniei noastre acestui copil, anume Dragomir, feciorul răposatului popei Costandin ot<sup>8</sup> Foçşani, ca să fie de bună adeveriţă, pentru că având el un loc în târgul Foçşanilor, care loc fiind şi bisearică de lemn, hramul Sfântului İerarh şi făcătorul de minuni Nicolae, de multe ori s-au primejduit de foc şi au arsu de tot. Care văzând fiiul nostru, suflete cu întru duhul sfânt, dumnealui jupan Costandin Năsturel biv<sup>9</sup> vel<sup>10</sup> paharnic s-au

<sup>7</sup> Din mila lui Dumnezeu.

<sup>8</sup> Din.

<sup>9</sup> Fost.

<sup>10</sup> Mare.

îndemnat din râvnă dumnezeiască de au dat o sumă de bani ca să facă bisearica de piatră. Și văzând și alți iubitori de Dumnezeu, creștini, s-au îndemnat ca să ajute fieștecarele<sup>11</sup> după putința lui ca să facă și la mai bună stare să aducă.

Deci, acest copil, anume Dragomir, fiind acel loc de bisearică al lui de la moși de la strămoși, s-au îndemnat din dumnezeiască râvnă, cu hierbinte<sup>12</sup> inimă, de au dat și au închinat acel loc Sfintei Episcopii, cu totul cât ține împrejur, dupe cum arată zapisul cel de danie ce au dat la mâna noastră, ca să facă bisearica și case și să fie <me>toh Sfintei Episcopii, iar lui și părinților vecinica pomenire.

Așijderea și smerenă noastră, acestui copil și sfintei bisearici, aceasta vrând cu ajutorul lui Dumnezeu să se însoare și preoțindusă, să fie la această bisearică în toată viața lui cât va trăi și dupe moartea lui ori câți să vor trage din neamul lui și vor sluji aceștii sfinte bisearici, hotărâm, cu această carte a noastră, să fie ertat unul după altul de dajdia preoțească și de poclonul<sup>13</sup> cel obicinuit nesupărat.

Drept aceea, rugăm și poftim și pe alți întru duhul sfânt frați iubitori de Dumnezeu episcopi, care-i în urma noastră va aleage Domnul Dumnezeu și dupe vremi veți fi păstori și ocârmuitori acestui Sfânt Scaun, ca să țineți și să păziți această hotărâre și așăzământ ce am făcut, întărind cu scrisori ca și noi.

Și pentru mai bună adevărînță, am întărit cu peceatea Sfintei Episcopii și cu iscălitura noastră.

Iunie, 9 dni<sup>14</sup>, 7240.

### **Misail, episcopul Buzăului.**

---

<sup>11</sup> Fiecare.

<sup>12</sup> Fierbinte.

<sup>13</sup> Ploconul.

<sup>14</sup> Ziua, zile.

